

AGREEMENT ON STUDENT EXCHANGE
between
Saint-Petersburg University, Russian Federation
and
Lund University, Sweden

Within the framework of the Memorandum of Understanding dated 23/6/2011 with the object of promoting co-operation in academic education between Lund University ("LU"), Sweden, represented by Pro Vice-Chancellor Eva Akesson and Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education "Saint-Petersburg State University" (SPbU), represented by Senior Vice-Rector for Academic Affairs and Research Igor A. Gorlinsky, acting on the basis of proxy dated 08.11.2010 №12-21-3, hereinafter together referred to as the "Parties" and each solely to as the "Party", enter into the following Agreement on Student Exchange (hereinafter - the "Agreement").

1 Definitions

The following definitions will be used in this Agreement:

- *Home University*: The Party that has agreed to send the Exchange Students.
- *Host University*: Party that has agreed to receive the Exchange Students.
- *Exchange Students or Candidates*: The students of the Parties involved in the exchange according to this Agreement.

2 Objectives

The purpose of the Agreement is to establish the terms and conditions under which the exchange of students between LU and SPbU shall take place. The terms and conditions of this Agreement apply to first, second and third cycle students.

3 Number of Students and Length of Studies

Each year under the term of this Agreement, each Party may nominate up to three (3) students to be accepted as Exchange Students at the other Party, which equals two (2) semester units. The number of Exchange Students may be modified from time to time by mutual agreement. It is understood that a balance in number of students exchanged shall be sought over a five-year period.

balance in number of students exchanged shall be sought over a five-year period.

Exchange Students will spend a minimum of one semester, and a maximum of one academic year (two semesters) at the Host University. In specific cases, the Parties may approve an extension of the exchange period.

The obligations of the Parties under this Agreement exclude spouses and dependants.

4 Pre-requisites for Participation

The Home University will screen and select Candidates for exchange studies in accordance with its applicable rules and regulations. The following criteria shall generally apply, but may be waived in specific cases.

- Exchange Students must have a good to excellent academic record.
- Exchange Students must be registered as full-time first, second or third cycle students of the Home University.
- Exchange Students from SPBU must have successfully completed at least two (2) semesters of study and must remain registered in the Home University during their exchange period. Exchange Students from LU must have successfully completed two semesters of study upon admission to the Host University and must remain registered in the Home University during their exchange period.
- The Exchange Students must be able to follow lectures in the language of instruction. The Home University will evaluate the language aptitude of its own students.

It is highly recommended that Exchange Students have a proficiency in English equivalent to:

- IELTS (Undergraduate studies: 5.0, with no score less than 4.5), or
- TOEFL (Undergraduate studies: Paper Based: 500, Computer Based: 173, Internet Based: 61), or
- Cambridge/Oxford (Undergraduate Studies: First/Lower Cert, Grade/mark A and B (Not C))

5 Selection and Nomination

The Candidates of the Parties will use the required application form of the Host University.

Exchange Students should be selected without regard to race, national or ethnic origin, religion, age, sex, marital status or handicap.

The Host University will accept the Candidates selected by the Home University if mutually acceptable academic and/or

professional qualifications and standards are met. However the Host University will make the final decision on the admission of Candidates nominated for exchange.

6 Programme of Study

The exchange programme is intended to be a university-wide student exchange programme including all faculties and departments. The Exchange Students may apply to any academic courses offered at the Host University as full time, non-degree students at a level determined by the Host University. At LU 30 credits per semester are considered as full time studies. At SPBU 30 credits per semester are considered as full time studies.

- The Host University will endeavor to ensure that the Exchange Students are admitted to courses with the desired priority as applied. However, admission to a specific course is subject to the Exchange Student being satisfactorily qualified for the chosen area of study and/or course level, and availability.
- Exchange Students will be subject to the academic requirements and rules of conduct of the Host University. All Exchange Students are required to enroll in a full-time course of study or equivalent amount of credits as defined by the Host University.

As early as possible after accomplished exchange period, the Host University will provide the Home University with a final transcript, describing the Exchange Student's academic performance.

7 Fees and Expenses

The Parties agree that no tuition fees will be levied on the Exchange Students by the Host University. A small sum levied by student unions may, however, be allowed, as applicable. Exchange Students will continue to pay tuition fees at their Home University according to applicable regulations. All other expenses incurred will remain the personal responsibility of each Exchange Student.

8 Responsibilities of the Contracting Parties

The Parties shall have the option of terminating the participation of an Exchange Student if that Exchange Student violates applicable rules or regulations of the Host University, or is found by a competent authority to have violated the laws of the country.

The Parties will endeavor to provide a pre-arrival orientation for Exchange Students admitted to the exchange programme. The Host University will arrange an orientation for the Exchange Students upon the arrival day.

Applications for participation in the programme will be sent by the Home University to the Host University, respecting the application deadline of the Host University.

The Host University shall make every reasonable effort to assist Exchange Students in finding suitable accommodation.

Any additional cost incurred for Exchange Students with disabilities is the responsibility of the Home University.

The Parties are not in any way liable for its participating Exchange Students fulfilling personal responsibilities, including, but not limited to responsibilities such as:

- paying their Home University tuition and fees prior to participation,
- paying room and board expenses at the Host University,
- paying for transportation to and from the Host University,
- obtaining medical insurance and paying for expenses in excess of medical coverage unless provided by the Home or Host University,
- personal expenses, including materials,
- obtaining and paying an appropriate visa,
- all other debts personally incurred during the period of the exchange,
- filling in an evaluation report at the Host and Home university after the study abroad period; and
- following the rules and regulations of the Host University in which they are enrolled.

Upon completion of the period of study at the Host University, exchange Students are to return to the Home University.

9 Transfer of Credits

Academic credits earned by an Exchange Student during the period of exchange at the Host University may be transferred back to the Home University in accordance with procedures determined by the Home University. If applicable, the scale of ECTS shall be used.

10 Co-ordination and Administration of the Exchange

At LU, the management of the exchange will be the responsibility of the Division of Student Affairs, and at SPBU

it will be the responsibility of Academic mobility department, Academic Office.

Contact Persons/First Point of Contact:

Lund University

Name: Maria Katsarou Tagil

Title: International Coordinator

Unit: International Student Mobility Group

Tel: +46 46 22 23 458

Fax: +46 46 22 24 111

Email address: Maria.Katsarou_Tagil@stu.lu.se

Postal address: Lund University, Box 117, 221 00 Lund, Sweden

Saint-Petersburg University

Name: Maria Nechaeva

Title: Head

Unit: Academic mobility department, Academic Office

Tel: +7 812 324 0788

Fax: +7 812 324 0788

Email address: nechaeva@ir.pu.ru

Postal address: 199034, Universitetskaya nab. 7-9,
Saint-Petersburg, Russian Federation

11 Period of Exchange

Enrollment of Exchange Students according to this Agreement will commence in the autumn semester if it concern a full year and in the autumn/spring semester if it concerns one semester.

12 Liability

Each Party shall be independently liable for any loss, damage or injury to third parties resulting from the performance of the said Party's obligations by it or on its behalf under this Agreement. A Party shall not be responsible to the other Party for any punitive or special damages, indirect or consequential loss or damages or similar, such as, but not limited to, loss of profit, loss of revenue or loss of contracts, unless caused by gross negligence or a willful act.

13 Use of Logos and Trademarks

Nothing in this Agreement shall be construed as conferring rights to use in advertising, publicity or otherwise the name of the Parties or any of their logos, trademarks or similar without prior written approval.

14 Review, Renewal, Termination

This Agreement shall become effective on the latest date signed below and shall remain in effect for a period of five (5) years from that date. The Parties will review the exchange annually in order to maintain a balance in number of students exchanged. The Agreement may be terminated by either Party giving six at least (6) months' written notice. However, any exchange in progress will continue until completed. No less than six (6) months prior to the termination of the Agreement, it will be reviewed by the Parties and be renewed upon mutual agreement. Any such renewal shall be signed by authorized representatives of the Parties.

15 Dispute Settlement

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, which cannot be resolved between program directors or other designated representatives, will promptly be referred to the Senior Vice-Rector for Academic Affairs and Research of SPbU, or designee and the Vice-Chancellor of LU, or designee, who will address these matters in negotiations and come to a binding agreement between the Parties.

The above provisions do not prevent either Contracting Party from submitting a definite and payable claim to a court or other authority of competent jurisdiction.

This Agreement is drawn up in two (2) original copies in the English language, each Contracting Party receiving one (1) duly signed copy hereof.

Signed on behalf of
Lund University:

Eva Åkesson

Eva Åkesson
Pro Vice-Chancellor
Lund University

Place: Lund

Date: 23 June 2011

Signed on behalf of
Federal State Budgetary
Educational Institution of
Higher Professional Education
"St. Petersburg State



Igor G. Gornitskiy
Senior Vice-Rector for
Academic Affairs and Research

Place: St. Petersburg

Date: 7.06.2011

Управление Международных связей СПбГУ			
08/2-04	- П -	- 011	- 030
Дата: 29.06.2011 Регистратор <i>[Signature]</i>			